

BWV_32, *Liebster Jesu, mein Verlangen*, Dialogus

Erster Sonntag nach Dreikönigstag, Dialog

Brief: Römer 12: 1-6

Evangelium: Lukas 2: 41-52

1. ARIA

Liebster Jesu, mein Verlangen,
sage mir, wo find ich dich?
Soll ich dich so bald verlieren
und nicht ferner bei mir spüren?
Ach! mein Hort, erfreue mich,
laß dich höchst vergnügt umfassen.

2. RECITATIVO

Stimme Christi

‘Was ist's, daß du mich gesuchet?
Weißt du nicht, daß ich sein muß in dem,
das meines Vaters ist?’

Lukas 2: 49

3. ARIA

[Stimme Christi]

Hier, in meines Vaters Stätte,
findt mich ein betrübtter Geist.
Da kannst du mich sicher finden
und dein Herz mit mir verbinden,
weil dies meine Wohnung heißt.

4. RECITATIVO

Sopran

[Seele]

Ach! heiliger und großer Gott,
so will ich mir
denn hier bei dir
beständig Trost und Hülfe suchen.

Baß

[Stimme Christi]

Wirst du den Erdentand verfluchen
und nur in diese Wohnung gehen,
so kannst du hier und dort bestehn.

Sopran

Wie lieblich ist doch deine Wohnung,
HERR, starker Zebaoth;
mein Geist verlangt
nach dem, was nur in deinem Hofe prangt.
Mein Leib und Seele freuet sich
in dem lebendigen Gott:
Ach! Jesu, meine Brust liebt dich nur ewiglich.

Psalm 84: 1-2

Baß

So kannst du glücklich sein,
wenn Herz und Geist
aus Liebe gegen mich entzündet heißt.

Sopran

Ach! dieses Wort, das itzo schon
mein Herz aus Babels Grenzen reißt,
faß ich mir andachtsvoll in meiner Seele ein.

First Sunday after Epiphany, Dialogue

Epistle: Romans 12: 1-6

Gospel: Luke 2: 41-52

1. ARIA

Loving Jesu, my desire,
say to me, where do I find You?
Shall I You so soon lose
and not further by me experience?
Ah! my Protector, comfort me,
let You [me] utmost satisfied embrace.

2. RECITATIVO

vox Christi

‘Why is it, that you Me sought?
Know you not, that I must be in that,
which are My [Parents’] interests?’

Luke 2: 49

3. ARIA

[vox Christi]

Here, in My [Mother /] Father’s workshop,
finds Me an afflicted spirit.
There you can Me surely find
and your heart with Me bind,
since this is called My Indwelling.

4. RECITATIVO

Soprano

[Soul]

Ah! holy and great God,
in this I will to me
then here with You
constantly comfort and help seek.

Bass

[vox Christi]

If you curse earthly trifles
and only into this Indwelling go,
thus can you here and there overcome.

Soprano

How lovely is though Your Indwelling,
LORD, strong Sabaoth;
my spirit longs
towards that, which only in Your Auricle displays.
My body and soul rejoice themselves
in the living God:

Psalms 84: 1-2

Ah! Jesu, my breast loves You only forever.

Bass

Thus can you be happy,
when heart and spirit
out of love towards Me directed inflames.

Soprano

Ah! this Word, which now already
my heart out of Babel’s boundary tears,
bind I to me full of devotion in my soul.

5. ARIA DUETTO

Soprano, Baß

Nun verschwinden alle Plagen,
nun verschwindet Ach und Schmerz.

Sopran

Nun will ich nicht von dir lassen,
Baß

und ich dich auch stets umfassen.

Sopran

Nun vergnüget sich mein Herz,

Baß

und kann voller Freude sagen:

Sopran, Baß

Nun verschwinden alle Plagen,
nun verschwindet Ach und Schmerz!

6. CHORAL*

**Mein Gott, öffne mir die Pforten
solcher Gnad und Gütigkeit,
laß mich allzeit allerorten
schmecken deine Süßigkeit!
Liebe mich und treib mich an,
daß ich dich, so gut ich kann,
wiederum umfang und liebe
und ja nun nicht mehr betrübe.**

Weg, mein Herz, mit den Gedanken Paul Gerhardt (1647) Strophe 12

*6. Choral, nicht im Original-Libretto enthalten,
von Bach aufgenommen.

5. ARIA DUET

Soprano, Bass

Now disappear all vexations,
now disappears [despair] and grief.

Soprano

Now I will not let go of You,

Bass

and I will also constantly hug you.

Soprano

Now my heart is delighted,

Bass

and [it] can full of joy say:

Soprano, Bass

Now disappear all vexations,
now disappears [despair] and grief!

6. CHORALE*

**[Our] God, open to [us] the entrance
[to] such Grace and Goodness,
let [us] all times [in] all places
taste Your Sweetness!
Love [us] and urge [us] on,
that [we], as good [as we] can,
afresh hug and love
and indeed now not more grieve You.**

Weg, mein Herz, mit den Gedanken Paul Gerhardt (1647) Stanza 12

*6. Chorale, not part of original libretto,
included by Bach.